



Auswärtiges Amt

930.85

KULTURWELTEN

DAS KULTURERHALT-PROGRAMM DES AUSWÄRTIGEN AMTS

WORLDS OF CULTURE – THE CULTURAL PRESERVATION PROGRAMME
OF THE FEDERAL FOREIGN OFFICE

MONDES CULTURELS – LE PROGRAMME DE SAUVEGARDE DE LA CULTURE
DU MINISTÈRE FÉDÉRAL DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES





Auswärtiges Amt

DAS KULTURERHALT-PROGRAMM DES AUSWÄRTIGEN AMTS

THE CULTURAL PRESERVATION PROGRAMME OF THE FEDERAL FOREIGN OFFICE

LE PROGRAMME DE SAUVEGARDE DE LA CULTURE DU MINISTÈRE FÉDÉRAL DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

DAS KULTURERHALT-PROGRAMM DES AUSWÄRTIGEN AMTS
THE CULTURAL PRESERVATION PROGRAMME OF THE FEDERAL FOREIGN OFFICE
LE PROGRAMME DE SAUVEGARDE DE LA CULTURE DU MINISTÈRE FÉDÉRAL DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

8-13	14-21	22-29	30-39	40-47	48-55
100	311	743	1113	1300	1459
SUDAN: HATHOR-KAPELLE IN NAGA – SYMBOL KULTURELLER BEGEGNUNG DAMALS UND HEUTE	SERBIEN: FELIX ROMULIANA – DER PALAST DES KAISERS GALERIUS	JORDANIEN: MSCHATTA- PALAST – WÜSTENSCHLOSS DER KALIFEN	KAMBODSCHA: ANGKOR WAT – GEHEIMNISVOLLE TEMPELSTADT IM DSCHUNDEL	VIETNAM: HISTORISCHER DORFKERN IN NEUEM GLANZ	INDIEN: DER PALAST DER KÖNIGINNEN
SUDAN: CHAPEL OF HATHOR IN NAGA – A SYMBOL OF CULTURAL INTERACTION THEN AND NOW	SERBIA: FELIX ROMULIANA – THE PALACE OF EMPEROR GALERIUS	JORDAN: MSHATTA PALACE – THE CALIPHS' DESERT PALACE	CAMBODIA: ANGKOR WAT – MYSTERIOUS TEMPLE COMPLEX IN THE JUNGLE	VIET NAM – HISTORIC VILLAGE CENTRE RESTORED TO ITS FORMER GLORY	INDIA: THE QUEENS' PALACE
SOUDAN : LA CHAPELLE D'HATHOR À NAGA, SYMBOLE ANTIQUE ET MODERNE DE LA RENCONTRE DES CULTURES	SERBIE : FELIX ROMULIANA, LE PALAIS DE L'EMPEREUR GALÈRE	JORDANIE : LE PALAIS DE MCHATTA, CHÂTEAU DES CALIFES DANS LE DÉSERT	CAMBODGE : ANGKOR VAT, LA MYSTÉRIEUSE CITÉ DES TEMPLES DANS LA JUNGLE	VIET NAM : UN VILLAGE RETROUVE SA BEAUTÉ HISTORIQUE	INDE : LE PALAIS DES REINES

IMPRESSUM
IMPRINT
MENTIONS LÉGALES

HERAUSGEBER · PUBLISHER · ÉDITEUR
AUSWÄRTIGES AMT · FEDERAL FOREIGN OFFICE · MINISTÈRE FÉDÉRAL DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES · WERDERSCHER MARKT 1 · 10117 BERLIN

GESTALTUNG · LAYOUT · MAQUETTE
ATELIER HAUER+DÖRFLER GMBH, BERLIN

DRUCK UND VERARBEITUNG · PRINTING · IMPRESSION
BONIFATIUS GMBH, PADERBORN

ÜBERSETZUNG · TRANSLATION · TRADUCTION
SPRACHENDIENST DES AUSWÄRTIGEN AMTS · LANGUAGE SERVICES DIVISION, FEDERAL FOREIGN OFFICE · SERVICES LINGUISTIQUES DU MINISTÈRE FÉDÉRAL DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

KONZEPT UND REDAKTION · DESIGN AND EDITING · CONCEPTION ET RÉDACTION
AUSWÄRTIGES AMT, REFERAT 602 · FEDERAL FOREIGN OFFICE, DIVISION 602 · MINISTÈRE FÉDÉRAL DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DIVISION 602
MICHAEL SIEBERT, SILVIA NISSEN-HÜLSE, CONSTANTIN SCHREIBER, SEBASTIAN GLEITZ, ANJA RICHTER

64–71

1608

BOLIVIEN: BILDER VOM
PARADIES HOCH IN DEN
ANDES

BOLIVIA: PICTURES OF
PARADISE HIGH IN THE
ANDES

BOLIVIE : DES IMAGES DU
PARADIS SUR LES HAUTEURS
DES ANDES

72–77

1900

SAMOA: ERINNERUNGEN AN
DIE „PERLE DER SÜDSEE“

SAMOA: MEMORIES OF "THE
PEARL OF THE SOUTH SEAS"

SAMOA : SOUVENIRS DE LA
« PERLE DES MERS DU SUD »

78–83

1910

CHINA: DEUTSCHE SPUREN
IM REICH DER MITTE

CHINA: TRACES OF GERMANY
IN THE MIDDLE KINGDOM

CHINE : SUR LES TRACES DE
L'ALLEMAGNE DANS L'EMPIRE
DU MILIEU

84–91

1915

BRASILIEN: HANSEN BAHIA –
SPUREN EINES DEUTSCHEN
KÜNSTLERS

BRAZIL: HANSEN BAHIA –
FOOTPRINTS OF A GERMAN
ARTIST

BRÉSIL : HANSEN BAHIA –
À LA DÉCOUVERTE D'UN
ARTISTE ALLEMAND

1959

PALÄSTINENSISCHES
CINEMA JENIN – I
DER HOFFNUNG

PALESTINIAN TERRITORIES
CINEMA JENIN – C
HOPE

TERRITOIRES PALÉSTINIENNES
CINEMA JENIN, LI
DE L'ESPOIR

ANHANG
ANNEX
ANNEXE

ZAHLEN UND FAKTA
FACTS AND FIGURES
FAITS ET CHIFFRES

BILDNACHWEIS
PHOTO CREDITS
CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES